

Porównanie tłumaczeń Izajasza 48:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, nazywani są od świętego miasta i opierają się na Bogu Izraela – Jego imię JAHWE Zastępów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, przecież biorą nazwę od świętego miasta i opierają się na Bogu Izraela, którego imię brzmi: JAHWE Zastępów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nazywacie się od miasta świętego i opieracie się na Bogu Izraela, jego imię to JAHWE zastępów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aczkolwiek od miasta świętego mianujecie się, a na Bogu Izraelskim polegacie, Pan zastępów imię jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo od miasta świętego nazwani są, a na Bogu Izraelowym umocnieni są: JAHWE zastępów imię jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo bierzecie imię od Miasta Świętego i opieracie się na Bogu Izraela, którego imię jest Pan Zastępów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo nazywacie się według świętego miasta i opieracie się na Bogu Izraela - jego imię Pan Zastępów -
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	mimo że bierzecie nazwę od Miasta Świętego i opieracie się na Bogu Izraela, którego imię jest JAHWE Zastępów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powołujecie się na Miasto Święte i liczycie na wsparcie Boga Izraela, na imię Mu JAHWE Zastępów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto bierzecie swe imię od Miasta Świętego i opieracie się na Bogu Izraela, którego Imię brzmi: Jahwe Zastępów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і що держитеся імені святого міста і скріплюєтеся в Бозі Ізраїля, Господь Саваот йому ім'я.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mimo, że się nazywają od świętego miasta, i polegają na Bogu Izraela; Jego Imię WIEKUISTY Zastępów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo nazwali się tymi, którzy są z miasta świętego, i oparli się na Bogu Izraela; imię jego – JAHWE Zastępów.